

# Linguistics AT INDIANA UNIVERSITY

Winter 2001

College of Arts & Sciences Alumni

## Letter from the chair

### Annual cycle brings praise

**A**s I enter my third year at the helm of the Department of Linguistics, it is time for me to look back, as well as forward. At times it feels like I have been doing this job forever, while at other times it feels as though I began just yesterday. Along with the annual cycle of administrative activities, there are at every juncture unexpected small crises to be smoothed over. There are great rewards, not only when events proceed as planned, but also when faculty are recognized for their accomplishments and when students, both current and former, achieve success in their varied endeavors. I have come to appreciate and rely on my staff, Ann Baker and Marilyn Estep, and student assistants, such as Karen Baertsch, for their constant support. I value the personal pleasures of serving faculty, graduate, and undergraduate student needs, while also trying to meet the administrative exigencies of the College. This job is as rewarding as it is demanding, and I thank all who have helped make my time as chair effective and enjoyable.

Our programs continue to flourish. Here I offer just a brief recap of some of the highlights of the past 12 months. We are working to develop a varied and engaging undergraduate curriculum, expanding not only with new traditional offerings such as Morphology, but also with new Topics courses such as Language and Religion (Port/Obeng) and Language and Freedom of Speech (Newman). These Topics courses are attracting an increasing number of students into the department, and we are slowly shifting resources to accommodate the greater demand for undergraduate electives, as well as core courses (see the column by undergraduate advisor Ken de Jong, page 4). Our excellent graduate students continue to be professionally active. This year we took in 13 very promising new students, from all over the

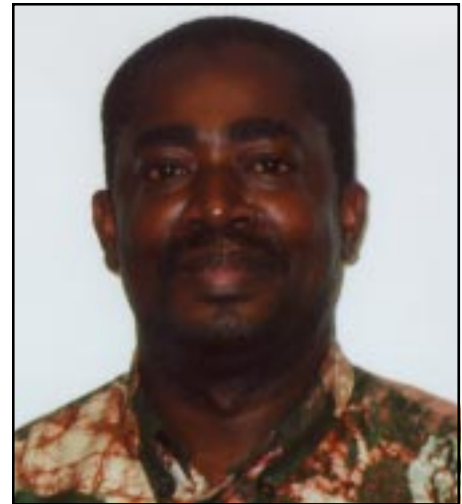
world (see the article about our new students, page 5).

One of the areas applicants often express an interest in is computational linguistics, and I am pleased to announce that we currently have under review a proposal to establish a new MA track in computational linguistics (see the column by director of graduate studies Stuart Davis, page 5). Several new courses have been added, and we are in the process of hiring in this area as well. We also hope to create an undergraduate interdepartmental major with computer science in the near future, to meet similar undergraduate needs.

In 2000, we have been fortunate enough to bring a diverse range of stimulating speakers to campus, including James Harnsberger (IU), John Paolillo (U. of Texas), Christina Tortora (U. of Michigan), Barbara Partee (U. of Massachusetts), Becky Brown (Purdue U.), Bernd Heine (U. of Cologne), William Labov (U. of Pennsylvania), Yves Roberge (U. of Toronto), Usha Lakshmanan (Southern Illinois U., Carbondale), Salikoko Mufwene (U. of Chicago), John Archibald (U. of Calgary), Paul Hirschbuhler (U. of Ottawa), Marie Labelle (U. du Québec à Montréal), Stephen Crain (U. of Maryland), Heather Goad (McGill U.), and Cynthia Fisher (U. of Illinois). In the spring, IU alumnus Professor Emeritus Heles Contreras (U. of Washington) will present a lecture and receive the coveted Distinguished Alumni Award in Linguistics. This event will begin at 5 p.m. on April 18, 2001, in the IMU Faculty Club. I invite all who can to come celebrate this special occasion with us.

I appreciate your regular contributions of information to this newsletter. It is very gratifying to hear personal and professional news of our valued alumni. As always, I can be reached at [franks@indiana.edu](mailto:franks@indiana.edu), as well  
*(continued on page 2)*

### Samuel Obeng granted tenure



Samuel Gyasi Obeng

**T**he Department of Linguistics is pleased to announce that the IU trustees have approved the promotion of **Samuel Obeng** to associate professor with tenure. Obeng received his PhD in language and linguistic science at the University of York in England in 1988. He taught at the University of Ghana between 1987 and 1994, and then joined the IU linguistics faculty in 1994. Obeng's research interests are in the pragmatics of prosody, political and juridical discourse, and ethnopragmatics. His publications include three books and more than 25 journal articles. Work in progress and future research include a book on the structure and pragmatics of African anthroponymy, an edited volume on "Language and Politics in Developing Democracies," and several journal articles on juridical discourse and on morphophonology of African languages. In addition to serving as an editor and reviewer for several major journals, Obeng has won academic and professional awards in Ghana, England, and the United States. Please join the entire department in congratulating Samuel Obeng on his accomplishments.

## Faculty news

We congratulate **Julie Auger** on her NSF grant for 2001-04 to study morpho-syntactic variation in Picard. Julie has published "Phonological Variation and Optimality Theory: Evidence from word-initial vowel epenthesis in Picard" in Auger & Word-Allbritton (eds.), *The CVC of Sociolinguistics: Contact, Variation, and Culture, IUWPL2*. At important European conferences, she presented several lectures, including "Phonology, Variation, and Prosodic Structure: Word-Final Epenthesis in Vimeu Picard" and "Picard parlé, picard écrit: dans quelle mesure l'écrit représente-t-il l'oral?"

**Robert Botne** recently published "Language Games, Segment Imposition and the Syllable" (with Stuart Davis) in *Studies in Language*.

**Clancy Clements** (Spanish/Portuguese) published "Wh-words and question formation in pidgin/creole languages" (with Ahmar Mahboob) in *Language Change and Language Contact in Pidgins and Creoles*. He presented "Word order shift and natural L2 acquisition in a Portuguese creole" at the *XXX Linguistic Symposium on the Romance Languages*, "Process and Structure in Fossilized L2 Interlanguage and Pidgins" at the fourth Hispanic Linguistics Symposium, and "L2 interlanguage formation & pidginization" at the Society of Pidgin and

Creole Languages. He has also conducted fieldwork on Daman Creole Portuguese (west coast of India).

**Stuart Davis** received a fellowship from the Japan Society for the Promotion of Science last spring. He also gave presentations at Tohoku University, Tsukuba University, Keio University, and Osaka University of Foreign Studies. During the year, he presented several talks: "The Story of /y/ and /w/ in American English," "Mora Augmentation in the Shizuoka Dialect" (with Isao Ueda) at the 10th Japanese/Korean Linguistics Conference, and "Prosodic Morphological Mora Augmentation" at MCWOP. Recent publications include: "On the Representation of Initial Geminate" in *Phonology*; "The Syllable Contact Constraint in Korean: An Optimality-Theoretic Analysis" with Seung-Hoon Shin in *Journal of East Asian Linguistics*; and "Language Games, Segment Imposition and the Syllable" (with Robert Botne) in *Studies in Language*. Davis also recently received a fellowship from the Huntington Library to undertake research related to early African-American English.

**Dan Dinnsen** and Judith Gierut (SPHS) have entered the third year of their NIH grant project on the development of phonological categories. The following articles have also been accepted for publication: "Typological predictions in developmental phonology" (with Kathleen O'Connor) in the *Journal of Child Language*; "On the role of sympathy in acquisition" (with Laura McGarrity, Kathleen O'Connor, and Kim Swanson) in *Language Acquisition*; as well as a review (with Laura McGarrity and Kathleen O'Connor) of René Kager's new *Optimality Theory* textbook to appear in *Studies in Second Language Acquisition*.

**Steve Franks** successfully ran Formal Approaches to Slavic Linguistics 9. During the summer, he was a guest professor at Plovdiv University, Bulgaria. Several publications appeared, including *A Handbook of Slavic Clitics (OUP)*, co-authored with T. King, "Across-the-Board Movement and LF" in *Syntax*, co-authored with Ž. Bošković, and "The Pros and Cons of Clitic Cluster Formation" in *Formal Description of Slavic Languages 2*. The following articles have also been accepted for publication, "X'-invisibility, Derivational C-command and One-Substitution," "An Argument for Multiple Spell-Out," and "Zametki o čislitel'nyx v slovjanskix jazykax."

**Ken de Jong** recently won two grants to support his articulatory and perceptual work on syllable structure, one from NSF and one from NIH. Preliminary work is in the current issue of *Laboratory Phonology*.

## Linguistics hosts visiting scholars Lee and Anderson

**Kikap Lee** (Korea) is a professor of linguistics, traditional grammar, syntax, and sociolinguistics at the Department of English Linguistics and Literature at Sahmyook University in Seoul. Lee is joined in Bloomington by his wife, Jung-Me Kim, and his son and daughter.

**Jemima Anderson** (Ghana) is here at IU on a year-long Fulbright scholarship. She is particularly interested in the various forms of English spoken in Ghana, as well as their effect on the pedagogy of teaching English there.

---

His work on articulatory and acoustic aspects of labio-palatalized consonants in Twi (with Sam Obeng) appeared in the September issue of *Language*. He has also continued his work on a comprehensive linguistic theory of stress systems, a topic he addressed at the spring meeting of the Chicago Linguistics Society.

**Yoshihisa Kitagawa** presented two papers: "Smaller Clauses" (with Yoshio Endo and Jiyoung Yoon) at the second GLOW in Asia, in Japan, and "Economy of Lexical Selection" in France. In October, he also presented "Opacity in Japanese and Korean" in the 10th Japanese/Korean Conference at UCLA with Ae-Ryung Kim, a recent IU PhD. "Ellipsis and E-type Anaphora" appeared in *University of Massachusetts Occasional Papers in Linguistics*.

**Larry Moss** (mathematics) is the president of the Association for the Mathematics of Language. As such, he is preparing a symposium for the 2001 meeting of the American Association for the Advancement of Science, titled "Mathematical Statistics in Natural Language Analysis."

**Paul Newman** published *The Hausa Language: An Encyclopedic Reference Grammar* (Yale UP 2000), the most authoritative and detailed grammar of Hausa ever written. During the summer, Bayero University Kano (Nigeria) honored Newman for this accomplishment with a book launching ceremony and lecture attended by more than 300 people. Congratulations to Paul on this, the fruit of years of labor.

**Samuel Obeng** published "Speaking the Unspeakable: Discursive Strategies to Express Language Attitudes in Legon (Ghana) Graffiti" in *Research on Language and Social Interaction 33*; "Doing politics on

---

## Chair's letter

(continued from page 1)

as through U.S. mail to the department.

Finally, I thank everyone who has contributed to the Householder Fund or to the Linguistics Enrichment Fund. These funds are maintained by the IU Foundation, and contributions are fully tax-deductible (for Indiana residents this amount can even be doubled on state returns). The Householder Fund is used specifically to support student research, and the Linguistics Enrichment Fund is used for a wide variety of activities, such as supporting alumni events and special research projects. If you would like to contribute to either fund, please contact departmental administrative assistant Ann Baker at Memorial Hall 322, Indiana University, Bloomington IN 47405; phone (812) 855-6459; or e-mail [afbaker@indiana.edu](mailto:afbaker@indiana.edu). Checks should be written to Indiana University Foundation.

— Steve Franks

Walls and Doors: A Linguistic Analysis of Graffiti in Legon," in *Multilingua* and "West Africanisms in Limonese Creole English," in *World Englishes 19*. The following have been accepted for publication: "A Comparison of Reduplication in Akan and Limonese Creole English (with Elizabeth Winkler), "Twice As Meaningful: Morphological Reduplication in Pidgin and Creole Languages," and "Vowel Harmony and Tone in Akan Toponyms" in *Studies in the Linguistic Sciences*. Papers presented include "Ghanaian Political Discourse: A Pragmalinguistic Analysis of Intertextuality, Evidentiality, and Contrast Establishment" and "Negation in Nzema" (with Emmanuel Yankey) at the *West African Languages Congress*.

**Robert Port** presented "Speech timing shows that language is not formal" in Paris, where he was also a guest of the IRCAM, CNRS and Université René Descartes. He delivered 4 lectures on cognition, language and, time at the Bolzano International School in Cognitive Analysis in Italy. He published (with Keiichi Tajima, Bushra Zawaydeh, and Mafuyu Kitahara) "Finding acoustic evidence for speech rhythm across languages: A speech cycling approach" with the Acoustics Society of Japan.

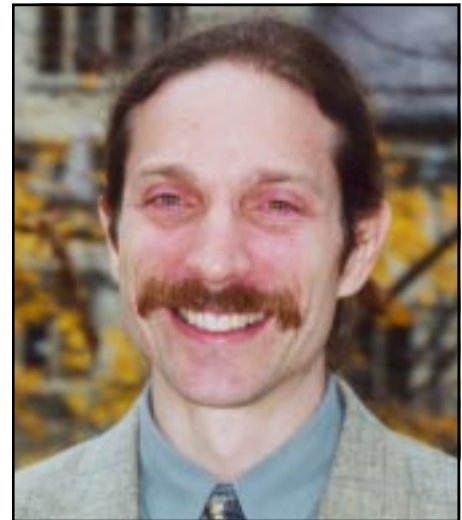
**Rex Sprouse** (Germanic studies) is spending the fall 2000 term as a visiting scholar in the Department of Linguistics and English Language at the University of Durham, U.K. While there, Rex is working with Professor Bonnie D. Schwartz on a research monograph with the working title "Acquiring Nonnative Syntax: Full Transfer/ Full Access." Rex will return to IU for the spring 2001 term.

**Natsuko Tsujimura** (EALC) has given several talks in Japan including "Patterns of Event Cancellation" and "Degree Modification, Event Structure, and Standard Values in Japanese," as well as "Gradable Properties and Scalar Structure" at Microsoft. She

## Computational linguist Paolillo visits

We welcome **John Paolillo**, a visiting associate professor of linguistics, informatics, and information science from the University of Texas, Arlington. Paolillo's areas of specialization include computational linguistics, social informatics, language variation, and South Asian languages. This fall, he is teaching computational linguistics, as well as research methods for SLIS. We hope that John will be joining the department as a regular faculty member in 2001.

John's research interests concern the application of statistical models to formal theories of language and the factors influencing multilingualism and language variation on the Internet. He is working on a book on variable rule analysis for CSLI Publications. His recent publications include "Formalizing Formality: an analysis of register variation in Sinhala" in *Journal of Linguistics* and "Asymmetries in Universal Grammar: the role of method and statistics" in *Studies in Second Language Acquisition*.



John Paolillo

We are very happy to have John Paolillo in the department to round out the course offerings and as a source experienced with current technological trends in linguistics.

has had the following works accepted for publication: "Degree Words and Scalar Structure in Japanese," "Perfective -ta and Sentence Modifiers" (with Masayo Iida), "A Constructional Approach to Stativity in Japanese," and "Revisiting the Two-Dimensional Approach to Mimetics: A reply to Kita (1997)."

**Albert Valdman** published: "Creole, the language of slavery" in *Slavery in the Caribbean Francophone world: Distant voices, forgotten acts, forged identities*; "L'évolution du lexique dans les créoles à base lexicale française" in *Grammaire 2000*; "Comment gérer la variation dans l'enseignement du français langue étrangère aux États-Unis" in *French Review*; "La langue des faubourgs et

des banlieues: de l'argot au français populaire" in *French Review*, and "Creole: The national language of Haiti" in *Footsteps*, and his upcoming publications include "Standardization or laissez-faire in linguistic revitalization: The case of Cajun French" in *IUWPL2*. Presentations included "Vers la construction d'une écriture créole autonome" in *The Chosen Tongue — Language and Construction of the Self in French and Francophone Literature*, and "Sociolinguistic and pragmatic factors in the elaboration of pedagogical norms: French interrogative structures" at the International Conference on Pragmatics and Language Learning.



## In the spotlight

The following IU faculty and students will make presentations at the annual LSA meeting in Washington, D.C., in January 2001:

**Tom Ernst**, "Event structure, aspectual operators and aspectual focus"; **Dan Dinnsen** and **Kathleen O'Connor**, "An optimality theoretic solution to the *puzzle-puddle-pickle* problem"; **James Harnsberger** and

**David Pisoni**, "Individual differences in cross-language speech perception"; **Laura McGarrity**, "On the interaction of stress and epenthesis in Yimas"; **Rex Sprouse**, "Linear sequencing strategies or UG-defined hierarchical structures in L2 Acquisition? A reply to Meisel"; and **Clancy Clements**, an organizer of the session, "Immediate vs. delayed contact-induced language change in typologically similar and dissimilar languages."

The department was well represented at the sixth Mid-Continental Workshop on Phonology (MCWOP), held this fall at Ohio State. **Stuart Davis** and **Dan Dinnsen** each gave papers. Several of our graduate students, including **Karen Baertsch**, **Masa Deguchi**, **Caitlin Dillon**, **Andrew Koontz-Garboden**, **Laura McGarrity**, and **Kathleen O'Connor**, also presented. (Paper titles are mentioned with individual news.)

Several IU linguists also presented at the International Pragmatics and Language Learning Conference, University of Illinois, Urbana-Champaign, in April.

## Student notes

**Vicki Anderson** presented "Is Anybody out There? A look at active listening strategies in American Speech," at the 14th annual International Conference on Pragmatics and Language Learning and "Finetuning Active Listening for the ESL Classroom" at the annual Indiana Teachers of English as a Second Language conference in October.

Along with Stuart Davis, **Karen Baertsch** presented "Turkic C+ /l/ Cluster Phonology" at MCWOP. Her article "A Case for Original Voicing in Proto-Dravidian?" will appear in *Festschrift for Alexis Manaster Ramer*.

**Cynthia Clopper** was awarded the department's Phonology Prize for achievement and promise in phonology. Cynthia was recruited to our department as a Chancellor's Fellow and has been appointed this year as a pre-doctoral fellow on the NIH training grant in David Pisoni's speech research laboratory in psychology.

**Linda Cumberland**, who is pursuing a joint PhD in linguistics and anthropology, has begun her field work on Assiniboine in Canada under the auspices of a Fulbright grant. She was awarded a Wenner-Gren grant for her field work. Linda presented "The stop phonemes of Assiniboine: Evidence from spectrographic analysis" at the 20th annual Siouan/Caddoan Conference.

**Masa Deguchi** presented "Multiple opacity effects in Wichita consonant cluster alternations" at MCWOP.

**Caitlin Dillon** presented "Neutralization and Reduplication Interactions in Wambaya: An OT Analysis" at MCWOP. Caitlin, one of our Chancellor's Fellows, has also been appointed as a predoctoral fellow on the NIH training grant.

**Nicole Evans** presented "From Text to Reality: On Interpreting Translations of Native Texts" at the Central States Anthropological Society meeting at IU in April and "Phrasal Markers and Pitch Accent in Pawnee" at the Siouan and Caddoan Languages Conference.

**Maria Kim** presented "Gender and Language in Personal Ads" at the 14th annual International Conference on Pragmatics and Language Learning in April.

**Mafuyu Kitahara** has been awarded a predoctoral fellowship to support his research at NTT in Japan. During 2000, he presented various papers, including "Rhythm in speech production and dynamical systems theory: a preliminary analysis," "Functional load of pitch accent

for identifying words in Japanese" (with Shigeaki Amano), and "Distinctive function of pitch accent in Japanese: a preliminary database analysis."

**Adam Leary** received a Fulbright grant for dissertation research in Hungary 2000-01. Adam was invited with **Robert Port** to present "Speech Timing Shows Language Is Not Really a Symbol System" at the Timing and Cognition Conference in Paris in March. Adam and **Andrea Juhasz** have both moved to Hungary to pursue their respective work in Hungarian prosody and Hungarian political discourse.

Recent publications by **Minkyung Lee** include "Unidirectional Effect of Korean Accentual Phrasing" in *1999 Mid-America Linguistics Conference Papers* and "Focus and Morpho-syntax in Korean Accentual Phrasing" in *U. Penn Working Papers in Linguistics*. She presented "Branching and phrasing in Seoul Korean" at the 138th Acoustical Society of America.

**Byung-Jin Lim** published "Effects of syllable structure and syllable boundary on segment duration in Seoul Korean" in the *Journal of the Acoustical Society of America*. In October, he presented at the 10th Japanese/Korean Conference at UCLA.

**Laura McGarrity** presented "To stress or not to stress?: the stress-epenthesis interaction in Yimas" at MCWOP. She will also present "On the interaction of stress and epenthesis in Yimas" at LSA in January. (See also the entry for Dan Dinnsen in "Faculty News.")

**Kathleen O'Connor** presented "Non-inverted interrogatives and the establishment of SVO word order in the history of French" at the IU FRIT Graduate Student Colloquium. (See also the entry for Dan Dinnsen in "Faculty News.")

**Liz Peterson** is currently on a USIA Fulbright conducting dissertation research at the University of Helsinki. She has presented several papers, including "American Dialects" at the American Voices Seminar VIII, at Turku University, Finland, "English Politeness Used by Finns" at the 17th International Conference on Baltic Studies, Georgetown University, and "How Finns Request in English" at the 14th annual Conference on Pragmatics and Language Learning.

**David Rojas** presented "Subjectively Subjunctive? Factors Influencing Mood Preference in English" at LACUS 27 and "Procedural Problems and Linguistic Ability: The Dynamics of a Cajun-French Interview" at SECOL LXIII.

**Kim Swanson** presented "Is first language learning the same as second language learning? Learning L2 phonology" at SLRF. (See also the entry for Dan Dinnsen in "Faculty News.")

Undergraduate **Corey Yoquolet** presented "Variation of liquids and neighboring vowel qualities in a Midwestern accent of American English" at the SUNY Undergraduate Research Conference in July.

---

## PhDs awarded

**Nancy Carol Elliott**, "A Sociolinguistic Study of Rhoticity in American Film Speech from the 1930s to the 1970s" (Stuart Davis)

**Ae-Ryung Kim**, "Dynamic Approach to Quantification of Wh-Phrases" (Yoshihisa Kitagawa)

**Jong-Kyoo Kim**, "Quantity-Sensitivity

---

## *Letter from the director of undergraduate study*

It seems like news has been getting around about the undergraduate major: We have broken the mark of 30 active undergraduate majors, plus about 10 minors. Part of this increase is related to the remarkable number of seniors this year. We are headed for a record graduating class size of 12 students. (This large group has meant, among other things, an exceptionally large field methods class.) Our group of majors includes students from a large variety of backgrounds, combining their diverse interests with a love of language, which they are pursuing in our linguistics program. We look forward to their excellent work and stimulating interactions in the coming years.

This year's graduating class was rather small, with two double majors, Deanne Wilkening (with psychology) and Chris Johnson (with cognitive science), and two single majors, Hsiao-ying Hsieh, and Hyun-Oh Kim. Of these, Deanne and Hsiao-ying both have particular interests in applied linguistics, which they plan to pursue further. Deanne won the Outstanding Senior Award for exceptional work in her linguistics classes. It is gratifying to note that three of these students came to IU specifically to pursue a linguistics degree. We are proud of our students and wish them the best as they go on to use what they have learned here. Please keep in touch!

If you have particular questions about the undergraduate program, you can reach me at (812) 855-8199 or e-mail [kdejong@indiana.edu](mailto:kdejong@indiana.edu).

— Ken de Jong

and Feature-Sensitivity of Vowels: A Constraint-Based Approach to Korean Vowel Phonology” (Stuart Davis)

**Hiromi Oda**, “Embodied Semantic Mechanism for Mimetic Words in Japanese” (Michael Gasser and Linda Smith)

**Michael Gregory Yadroff**, “Formal Properties of Functional Categories: The Minimalist Syntax of the Russian Nominal and Prepositional Expressions” (Steven Franks and George Fowler)

**Emmanuel Koffi Yankey**, “Nzema Conversational Structure: A Sociolinguistic and Pragmatic Investigation” (Albert Valdman)

## MAs awarded

**Steven Scott Jarosz, Ji-Yung Kim, Elizabeth Peterson, and Pei-Chun Tsai**

## BAs awarded

**Hsiao-Ying Hsieh, Hyun-Oh Kim, Aishah Yaasmeen Patterson, and Deanne Marie Wilkening**

---

## Letter from the director of graduate study

The graduate program in linguistics has been undergoing changes during the past couple of years. More than 20 students have completed their PhD dissertations since the beginning of 1998, and there has been an influx of several strong incoming classes of graduate students. Second, we are in the process of developing an MA track in computational linguistics. Because of the need in industry for people who understand human language and human language interfaces, linguistic degrees have become a hot commodity in the high-tech industry, especially when combined with foreign language or computer skills. As a consequence, a track in computational linguistics is a natural area for our department to develop. This is especially so since several of our faculty members (including adjuncts) have research interests in areas related to computational linguistics.

Alongside this new trend, our department remains strong in the more traditional areas of the field, as can be gauged by the amount of high quality research being produced by our faculty members and students. If you have particular questions regarding the graduate program, the requirements, transferring credit, or other advisory issues, please contact me at (812) 855-2043 or e-mail [davis@indiana.edu](mailto:davis@indiana.edu).

— *Stuart Davis*

## Meet the new graduate lineup ...

**Milan Boháček** (Czech Republic) earned a degree in Czech language and literature before coming to IU; his thesis, titled “Types of Subjects in Czech and English Contemporary Fiction” was a contrastive analysis of subjects in those two languages, focusing on morphology and syntax. His second academic interest is historical linguistics. He enjoys bowling, volleyball, biking, and, of course, sleeping!

**Brian Jose** (Portage, Ind.) is back in Indiana after having earned an MA in linguistics from West Virginia U. He is pursuing a joint PhD in French and Italian and linguistics. His main interest is sociolinguistics, particularly language variation, but he is also interested in acquisition, computational linguistics, and cognitive science.

**Abdulhaffar Khogali** (Sudan) graduated from the University of Khartoum and worked with IAAS from 1995 to 1997. He is interested in sociolinguistics and mass media. His personal project is to develop an acceptable orthographic system for the Zaghawa language and to account for dialectal differences.

**Nam Hee Kim** (Korea) is interested in syntax, phonology, and TESOL. She loves cooking and eating, and she is especially eager to share her Korean culture with new friends in Bloomington.

**Mayumi Miyake** (Chiba, Japan) came to IU to focus on Japanese phonology and cognitive science. She plays piano and is interested in *Tanka*, a Japanese poetry form with 31 syllables.

**Kyoko Nagao** (Kobe, Japan) received her MA at IU. Now she is back to study

phonetics. She is particularly interested in perception studies, speech recognition (especially among the elderly), and in factors relating to the ambiguity/disambiguity of speech. She loves cats (although she had to leave hers back in Japan).

**Dae-Hyeon Nam** (Seoul, Korea) graduated from the Department of Russian at Hankuk University. He spent a year teaching Korean language and culture in Yakutsk, Russia. He is interested in phonology and computational linguistics, and, especially, automatic speech recognition.

**Kyoko Okamura** (Tochigi, Japan) received her MA in English teaching from International Christian University and now is delving into the linguistics “core” of pedagogy. She is particularly interested in phonetics. In her free time, she enjoys making things: sculpting, origami, cooking.

**Tristan Purvis** (Idaho) transferred this year from IU’s political science department. He is interested in sociolinguistics and African linguistics. He spent the summer on a FLAS in Ghana studying Twi and doing pilot research on mother-tongue literacy there.

**Seth Ofori** (Ghana) graduated from the U. of Ghana. He is particularly interested in phonology. He also enjoys sculpting and singing.

**David Rojas** (New Orleans) earned his MA in French linguistics from Louisiana State. He spent time in Belgium studying language shift and planning issues in the European Union. He is interested in

*(continued on page 6)*



New fall 2000 graduate students, from left, front row, are Kyoko Nakamura, Nam Hee Kim, Kyoko Nagao, and David Rojas; from left, back row, are Mayumi Miyaki, Mark Van Dam, Abdulhaffar Khogali, Dae-Hyeon Nam, Tristan Purvis, and Rose Vondrasek. (Not pictured: Milan Boháček, Brian Jose, and Seth Ofori.)

# Hail, hail! Most of the gang's all here ...



A good time was had by all when the IU Department of Linguistics got together to support IU Men's Soccer on Sept. 20!

## The gossip column

**K**en de Jong and his wife, Carolyn, recently celebrated the three-month birthday of their daughter, Elise. **Bob Port** welcomed his first grandchild, Adriana Port, on Dec. 10. **Caitlin Dillon's** big event of the summer was her engagement James Wilson, a childhood friend from back in Michigan. They are planning a wedding for next summer. **Liz Peterson** was married just before spring break and spent a

marvelous honeymoon week in London. **Ellen Trapp** was married in May in California. **Jennifer Moless** spent the summer doing research in South Africa as part of an IUSEP grant. **Sean McClennan** spent part of his summer at the Complex Systems Summer School, which culminated in a project with Damon Centola (Tufts U) called "Evolving and Embodied Multi-Agent Neural Networks." The department now boasts an intramural **volleyball team** composed of faculty members and grad students. Go team!

## Many thanks ...

The Department of Linguistics expresses gratitude to the following generous donors to the **Householder Memorial Fund**: Robert & Susie Cheng, Frances Ingemann, and Anonymous.

Recipients of 2000 Householder Awards were **Deborah Burleson** for phonetics dissertation research; **Elizabeth Peterson** for fieldwork research in Finland; and **Mark Pennington** for dissertation research.

Thanks also to all contributors to the **Linguistics Enrichment Fund**: Julie Auger, Cynthia & Nik Azim, Mimi Bentley, Robert Botne, Robert & Susie Cheng, Stuart Davis, Steven & Karen Franks, Michael Gasser, Yoshihisa Kitagawa, Samuel Obeng, Robert Port & Diane Kewley-Port, and Barbara Vance.

## New graduate students

*(continued from page 5)*

language contact, U.S. minority languages, and computational linguistics. He is an accomplished percussionist and a culinary artist.

**Mark Van Dam** (Michigan) graduated from a small liberal arts college with a background in German, Chinese, and French. His current interests include phonology and speech perception.

**Rose Vondrasek** (Chicago) spent several years on the West Coast before coming back to the Midwest to attend IU. Fieldwork experience has inspired her to focus on African linguistics, particularly Bantu phonology/morphology, but she is also interested in sociolinguistics and language endangerment issues.

## Linguistics at IU

This newsletter is published annually by the Indiana University Alumni Association, in cooperation with the Department of Linguistics and the College of Arts and Sciences Alumni Association, to encourage alumni interest in and support for Indiana University. For information on membership or activities, call (800) 824-3044 or e-mail [ualumni@indiana.edu](mailto:ualumni@indiana.edu).

### Department of Linguistics

Chair ..... Steve Franks  
 Editor ..... Rose Vondrasek  
 Editorial Assistants ..... Karen Baertsch,  
 Dan Dinnsen, Stuart Davis,  
 Ann Baker, Marilyn Estep

### College of Arts & Sciences

Dean ..... Kumble R. Subbaswamy  
 Executive Director of Development &  
 Alumni Programs .... Susan Dunn Green

### IU Alumni Association

President/CEO ..... Jerry F. Tardy  
 Assistant Alumni  
 Director ..... Allison Scott  
 Editor for Constituent  
 Publications ..... Carol Edge  
 Editorial Assistant ..... Holly Burzclaff



Join your IU alumni Association today!

## Alumni notebook

**Irene Meister-Armington**, BA'48, MA'49, in addition to her consultative activities as principal of Irene Meister and Associates, New York, has been a feature speaker on the topic of globalization at Georgia Tech and the Fletcher School of Law and Diplomacy (Tufts). She is also a full adjunct professor of international business at the Institute of Paper Science and Technology at Georgia Tech.

**Walburga von Raffler**, PhD'53, is professor emerita of linguistics and senior research associate at the Vanderbilt University Institute for Public Policy Studies, Nashville, Tenn. Her book *Cross-Cultural Business Communication*, designed for the business traveler wishing to avoid potential communication breakdowns with people who carry different preconceptions, was published this year.

**Leonard Newmark**, MA'51, PhD'55, has operated a crafts gallery featuring fine contemporary and traditional work for 25 years. He helped found an international center on the campus of the University of California, San Diego, as well as a support group for the center, acting as its president, newsletter editor, and Scholarship Committee chair over the years. Newmark and his wife, Ruth Broessler Newmark, BA'53, MA'54, live in La Jolla, Calif.

**Cheryl A. (Biddle) Engber**, BA'67, PhD'92, is an associate professor with tenure at Truman State University, Kirksville, Mo., where she teaches general

linguistics and English as a second language. She and her husband, Michael, BS'64, JD'67, live in Kirksville.

**Lois (Olson) Crum**, MA'70, is a freelance copy editor for scholarly publications. She and her husband, Gene Crum, live in Bloomington.

**Joseph M. Riggs**, MA'70, PhD'81, is one of four recipients of the First Union Ben Craig Award for Outstanding Educators, given by the Charlotte-Mecklenburg School, Charlotte, N.C. Riggs teaches English as a second language at Eastway Middle School in Charlotte.

**Michael L. McCafferty**, BA'71, MA'85, is the recipient of a Clio Grant, awarded by the Indiana Historical Society, to enable him to write a book-length manuscript on Indian place names in Indiana. McCafferty is an instructor at IU's Center for English Training in Bloomington.

**Robert J. Cirillo**, BA'71, MA'75, MBA'75, after 15 years in Germany, now lives in the Netherlands, where he is the European finance director for Legato Systems, Amsterdam. Cirillo writes that "in my spare time I am active as a classical guitarist."

**Ichiro Takano**, BA'74, MA'85, an instructor at the Tokyo YMCA College of English, is a free lance translation checker.

**Janet A. DeCesaris**, MA'81, PhD'88, is an associate professor at the Universitat Pompeu Fabra in Barcelona, Spain. For the past eight years, she has taught translation, English, and linguistics and is a member of the university's Institut Universitari de Linguística Aplicada. She also teaches morphology and is active in lexicography research. Her translation of a textbook on

terminology (by M. Teresa Cabré) was published in 1999, and her translation of a play appeared this year in the Estreno series of contemporary Spanish theater.

**Carlos Navarro Thames**, MA'89, is an associate professor of English as a second language at the University of Costa Rica, San Jose.

**Karen K. Meyer**, MA'98, teaches English as a second language and Spanish at Mather High School in Chicago.

**Jonathan A. Murphy**, MA'98, is a high school English teacher and assistant girls basketball coach in Kurashiki City, Japan.

## Also in the news ...

**Keiichi Tajima** came back from Japan to be married in Beck Chapel on Sept. 30. **Hans-Joerge Tiede** and **Moreena Tiede** gave birth to Annika Sophie Tiede on Oct. 16, 2000. **Cathy Rogers** recently took a tenure track position in speech and hearing science at the University of South Florida. **Bushra Zawaydeh** will have a paper appearing in *Language*, presenting work she did with former postdoc **Stephan Frisch** on the statistical nature of phonotactic constraints in Arabic. In October, **Ae-Ryung Kim** presented "Opacity in Japanese and Korean" with Yoshihisa Kitagawa at the 10th Japanese/Korean Conference at UCLA. **Nancy Elliott** spoke on rhoticity in 20th-century American film speech at the Studies in the History of the English Language Conference in May and presented "The Non-Rhotic Film Pronunciation of Fred Astaire and Ginger Rogers" at the Midwest Meeting of the American Dialect Society in November.

### Stay Connected to IU

With membership in your Indiana University Alumni Association, you'll have access to a world of benefits — and be in the world's best company!

- **Internet Connection to IU**  
Stay connected to what's happening at IU and the rest of the world. Go to [www.zIndiana.com](http://www.zIndiana.com).
- **IU Alumni Publications**
- **Member Discounts & Privileges**
- **IU Alumni Network**  
Go to [www.alumni.indiana.edu](http://www.alumni.indiana.edu).
- **Join today!**  
Call (800) 824-3044 or visit our Web site at [www.alumni.indiana.edu](http://www.alumni.indiana.edu).



Denizens of the Department of Linguistics Bob Port, Steve Franks, Chris Beckwith, and Paul Newman attend an IU alumni reception, hosted by the IU Department of Linguistics, at the spring 2000 LSA meeting in Chicago.

# Have tag, will travel



Send us your business card — or just your business information — and we'll send it back to you laminated and attached to a strap, perfect for your traveling pleasure. (One tag per graduate, please.)

Your luggage tag will show that you are proud of your connection to the College of Arts & Sciences at IU and will improve our alumni database.

Mail your card or information to Luggage Tags, College of Arts & Sciences, Kirkwood Hall 208, 130 S. Woodlawn, Bloomington, IN 47405.

INDIANA UNIVERSITY  
ALUMNI ASSOCIATION



Virgil T. DeVault Alumni Center  
1000 East 17th Street  
Bloomington, Indiana 47408-1521

Nonprofit Organization  
Postage  
PAID  
Indiana University  
Alumni Association

 Printed on recycled paper in U.S.A.



## What's news with you?

Please print in as much of the following information as you wish. Its purpose, in addition to providing us with your class note, is to keep IU's alumni records accurate and up to date.

Publication carrying this form: Linguistics Alumni Newsletter Date \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Preferred name \_\_\_\_\_

Last name while at IU \_\_\_\_\_ IU Degree(s)/Yr(s) \_\_\_\_\_

Soc. Sec. # or Student ID # \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Business title \_\_\_\_\_ Company/Institution \_\_\_\_\_

Company address \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

\* E-mail \_\_\_\_\_ \* Home page URL \_\_\_\_\_

*\* Please indicate clearly upper and lower case.*

Mailing address preference:  Home  Business

Spouse name \_\_\_\_\_ Last name while at IU \_\_\_\_\_

IU Degree(s)/Yr(s) \_\_\_\_\_

Your news: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**International alumni:**  
Please let us hear from you —  
whether you're in the Pacific  
Rim, Europe, or the Americas!